



PROGRAMA DE DISCIPLINA 2021.2

Área	() Estudos de Língua (X) Estudos de Literatura
Especialidade	() Língua Portuguesa () Literatura Brasileira () Linguística () Literatura Portuguesa () Literaturas de Língua Inglesa (X) Teoria da Literatura e Literatura Comparada
Nível	(X) Mestrado (X) Doutorado

Disciplina	Tópicos Especiais
Tema	Fazeres literários do século XXI: tensões e avanços – versão III, desdobramentos na pandemia
Professor(a)	Maria Aparecida Andrade Salgueiro
Dia e horário	5as. feiras – 14 às 17:20h
Recursos audiovisuais	() Sim () Não (X) Eventualmente

Ementa

Fazeres literários, seus impactos: literatura, projetos transnacionais, configurações geopolíticas e compreensão intercultural – análise de textos primários e teóricos. Dos microcosmos locais às tensões globais: Afro-América e Afro-Brasil na Literatura. Das migrações forçadas às interseções culturais e transculturais. Pensamentos silenciados e seu levante no combate ao racismo e às desigualdades, no resgate de histórias das negritudes, das populações nativas, das mulheres nas Américas. A realidade pós- e decolonial de textos literários de resistência diante dos desafios do mundo dito global e de seus desdobramentos no mundo pandêmico. Feminismo Negro e Literatura negra de autoria feminina. Migrações, identidade, exílio, refúgio, memória, traduções/mediações, translocalidades; novos atores neste raiair de terceira década na política global e sua representação na Literatura. Grandes centros e periferias: gênero, raça/etnia, classe social; Ocidente e Oriente; os fluxos Norte – Sul, Sul – Norte e Sul-Sul. O papel decisivo da tradução na redefinição de significados de cultura, identidade étnica e divulgação e circulação literária. Projetos transnacionais e compreensão intercultural: dimensões amplas da Tradução; a Tradução entre o Ocidente e o Oriente no mundo pós-11 de setembro de 2001, vinte anos depois. Tensões do século XXI: as redes sociais, os diálogos transculturais na Literatura, na música, nas artes plásticas, no cinema – e sua expressão via plataformas digitais; a vida e sua expressão na literatura em fragmento de segundo. Impactos sobre os Estudos Literários e de Literatura Comparada.

Programa

1. Fazeres literários, seus impactos: literatura, projetos transnacionais, configurações geopolíticas e compreensão intercultural – análise de textos primários e teóricos. Dos microcosmos locais às tensões globais: Afro-América e Afro-Brasil na Literatura.
2. Das migrações forçadas às interseções culturais e transculturais. Pensamentos silenciados e seu levante no combate ao racismo e às desigualdades, no resgate de histórias das negritudes, das populações nativas, das mulheres nas Américas. A realidade pós- e decolonial de textos literários de resistência diante dos desafios do mundo dito global e de seus desdobramentos no mundo pandêmico.
3. Feminismo Negro e Literatura negra de autoria feminina.
4. Migrações, identidade, exílio, refúgio, memória, traduções/mediações, translocalidades; novos atores neste raio de terceira década na política global e sua representação na Literatura. Grandes centros e periferias: gênero, raça/etnia, classe social; Ocidente e Oriente; os fluxos Norte – Sul, Sul – Norte e Sul-Sul.
5. O papel decisivo da tradução na redefinição de significados de cultura, identidade étnica e divulgação e circulação literária. Projetos transnacionais e compreensão intercultural: dimensões amplas da Tradução; a Tradução entre o Ocidente e o Oriente no mundo pós-11 de setembro de 2001, vinte anos depois.
6. Tensões do século XXI: as redes sociais, os diálogos transculturais na Literatura, na música, nas artes plásticas, no cinema – e sua expressão via plataformas digitais; a vida e sua expressão na literatura em fragmento de segundo. Impactos sobre os Estudos Literários e de Literatura Comparada.

Bibliografia Inicial

- ALVAREZ, Sonia, COSTA, Claudia de Lima, et alii (Eds.) *Translocalities/Translocalidades: Feminist Politics of Translation in the Latin/a Americas*. Durham: Duke University Press, 2014.
- BEVERLY, John. *Subalternity and Representation – Arguments in Cultural Theory*. Durham and London: Duke University Press, 2004.
- BITTENCOURT, Rita Lenira de Freitas e SCHMIDT, Rita Terezinha (Orgs.). *Fazeres Indisciplinados – Estudos de Literatura Comparada*. Porto Alegre: Editora da UFRGS, 2013.
- BOTELHO, André e SCHWARCZ, Lilia Moritz (Orgs.). *Um Enigma chamado Brasil – 29 Intérpretes e um País*. São Paulo: Companhia das Letras, 2009.
- CHOMSKY, Noam. *Requiem for the American Dream*. New York: Seven Stories Press, 2017.
- DAVIS, Angela Y. *Blues Legacies and Black Feminism – Gertrude “Ma” Rainey, Bessie Smith, and Billie Holiday*. New York: Vintage Books, 1999.
- ERLL, Astrid. *Memory in Culture*. Translated by Sara B. Young. London: Palgrave / Macmillan, 2011.
- GENTZLER, Edwin. *Translation and Rewriting in the Age of Post-Translation Studies*. London: Routledge, 2016.
- KRISHNASWAMY, Revathi and HAWLEY, John C. (Eds.) *The Post-Colonial and the Global*. Minneapolis: the University of Minnesota Press, 2008.
- MIGNOLO, Walter D. *The Darker Side of Western Modernity: Global Futures, Decolonial Options*. Durham: Duke University Press Books, 2011.
- PEREIRA, Edmilson de Almeida e GOMES, Núbia Pereira de Magalhães. *Ardis da Imagem – Exclusão étnica e violência nos discursos da cultura brasileira*. Belo Horizonte: Mazza Edições, Editora PUCMinas, 2001.
- TYMOCZKO, Mary and GENTZLER, Edwin. (Eds.) *Translation and Power*. Amherst: University of Massachusetts Press, 2002.